

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 50

A. TITEL.

*Protocol bij de op 18 juni 1975 te Amman tussen het Koninkrijk der
Nederlanden en het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië tot stand
gekomen Overeenkomst inzake internationaal wegvervoer;
Amman, 10 februari 1983*

B. TEKST¹⁾

Protocol to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hashemite Kingdom of Jordan on international road transport, concluded at Amman on 18 June 1975

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan,

Taking into account the consultations of the Joint Committee, instituted in accordance with Article 9 of the said Agreement, which consultations took place at Amman from 5 to 7 March 1979,

Have agreed as follows:

The text of Article 5 of the said Agreement is hereby replaced by the following:

“Taxes and charges on international road transport operations performed by carriers of one of the Contracting Parties in the territory of the other Contracting Party shall be in accordance with the legislation applicable in the territory of the other Contracting Party”.

This amendment shall enter into force with retroactive effect from 7 March 1979 on the date on which both Governments have communicated each other in writing that the constitutional procedures in their respective countries have been complied with.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol in duplicate at Amman on 10 February 1983 in Arabic, Dutch and English languages, all texts being equally authentic. The English text will govern in case of any future disagreement.

*For the Government of
the Kingdom of the Netherlands,*
(sd.) H. VAN DEN BROEK

*For the Government of
the Hashemite Kingdom of Jordan,*
(sd.) A. SUHAINAT

¹⁾ De Arabische tekst is niet afgedrukt.

Protocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië inzake internationaal wegvervoer, gesloten te Amman op 18 juni 1975

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië,

In aanmerking nemend de beraadslagingen van de Gemengde Commissie, ingesteld in overeenstemming met artikel 9 van de genoemde Overeenkomst, welke beraadslagingen te Amman plaatsvonden, van 5 tot en met 7 maart 1979,

Zijn overeengekomen als volgt:

De tekst van artikel 5 van de genoemde Overeenkomst wordt hierbij vervangen door de volgende:

„Belastingen en heffingen op internationale wegvervoerswerkzaamheden, uitgevoerd door vervoerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij zijn in overeenstemming met de wetgeving die van toepassing is op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij”.

Deze wijziging treedt in werking, met terugwerkende kracht vanaf 7 maart 1979, op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de grondwettelijke procedures in hun respectieve landen is voldaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol in tweevoud hebben ondertekend te Amman, op 10 februari 1983, in de Nederlandse, de Arabische en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk gezaghebbend. In geval van enig toekomstig geschil is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor de Regering van
het Koninkrijk der Nederlanden,*

(w.g.) H. VAN DEN BROEK

*Voor de Regering van
het Hasjemitische Koninkrijk
Jordanië,*

(w.g.) A. SUHAINAT

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet, de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens het Koninkrijk daaraan kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De in het Protocol vervatte wijziging treedt in werking, met terugwerkende kracht vanaf 7 maart 1979, op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de grondwettelijke procedures in hun respectieve landen is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol, evenals de Overeenkomst van 1975, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 18 juni 1975 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het internationale wegvervoer, tot wijziging van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol strekt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1975, 94; zie ook *Trb.* 1977, 149.

Uitgegeven de tiende maart 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK